

Europeiska unionens officiella tidning

C 149

fyrtioåttonde årgången

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

21 juni 2005

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	I <i>Meddelanden</i>	
	Kommissionen	
2005/C 149/01	Eurons växelkurs	1
2005/C 149/02	Frankrikes ändring av den allmänna trafikplikt som föreskrivits för den regelbundna lufttrafiken mellan Tarbes (Lourdes-Pyrénées) och Paris (Orly) ⁽¹⁾	2
2005/C 149/03	Frankrikes införande av allmän trafikplikt för regelbunden lufttrafik mellan Grenoble (Saint Geoirs) och Paris (Orly) ⁽¹⁾	3
2005/C 149/04	Frankrikes ändring av den allmänna trafikplikt som föreskrivits för den regelbundna lufttrafiken mellan den europeiska delen av Frankrike, å ena sidan, och Guadalope, Franska Guyana, Martinique och Réunion, å andra sidan ⁽¹⁾	4
2005/C 149/05	Frankrikes ändringar av den allmänna trafikplikten för regelbunden lufttrafik mellan Ajaccio, Bastia, Calvi och Figari, å ena sidan, och Marseille och Nice, å andra sidan ⁽¹⁾	7
2005/C 149/06	Frankrikes ändringar av den allmänna trafikplikten för regelbunden lufttrafik mellan Ajaccio, Bastia, Calvi och Figari, å ena sidan, och flygplatsen Paris (Orly), å andra sidan ⁽¹⁾	12
2005/C 149/07	Frankrikes upphävande av den allmänna trafikplikten för regelbunden lufttrafik mellan Korsika, å ena sidan, och Lyon och Montpellier, å andra sidan ⁽¹⁾	17
2005/C 149/08	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.3845 – PAI/Chr. Hansen) ⁽¹⁾	18
2005/C 149/09	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3812 – Goldman Sachs/Euramax) ⁽¹⁾	19



II Förberedande rättsakter

.....

III Upplysningar

Kommissionen

2005/C 149/10	LIFE 2005-2006 – Inbjudan till ansökan	20
2005/C 149/11	NO-Oslo: Drift av regelbunden luftfart – Annullering ("Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> " nr S 115 av den 16.6.2005, öppet förfarande, 113429-2005)	22
2005/C 149/12	F-Paris: Bedrivande av regelbunden luftrafik – Frankrikes anbudsinfördan, i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden luftrafik från Strasbourg	23



I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

20 juni 2005

(2005/C 149/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,2210	SIT	slovensk tolar	239,53
JPY	japansk yen	133,09	SKK	slovakisk koruna	38,449
DKK	dansk krona	7,4455	TRY	turkisk lira	1,6609
GBP	pund sterling	0,66855	AUD	australisk dollar	1,5695
SEK	svensk krona	9,2273	CAD	kanadensisk dollar	1,5031
CHF	schweizisk franc	1,5446	HKD	Hongkongdollar	9,4928
ISK	isländsk krona	79,64	NZD	nyzeeländsk dollar	1,7003
NOK	norsk krona	7,8770	SGD	singaporiensk dollar	2,0411
BGN	bulgarisk lev	1,9557	KRW	sydkoreansk won	1 231,01
CYP	cypriotiskt pund	0,5735	ZAR	sydafrikansk rand	8,1926
CZK	tjeckisk koruna	29,968	CNY	kinesisk yuan renminbi	10,1056
EEK	estnisk krona	15,6466	HRK	kroatisk kuna	7,3257
HUF	ungersk forint	248,47	IDR	indonesisk rupiah	11 773,49
LTL	litauisk litas	3,4528	MYR	malaysisk ringgit	4,641
LVL	lettisk lats	0,6959	PHP	filippinsk peso	68,040
MTL	maltesisk lira	0,4293	RUB	rysk rubel	34,7930
PLN	polsk zloty	4,0725	THB	thailändsk baht	50,195
ROL	rumänsk leu	36 155			

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Frankrikes ändring av den allmänna trafikplikt som föreskrivits för den regelbundna lufttrafiken mellan Tarbes (Lourdes-Pyrénées) och Paris (Orly)

(2005/C 149/02)

(Text av betydelse för EES)

1. Med tillämpning av artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen har Frankrike beslutat att ändra bestämmelserna om allmän flygplikt som gäller för den regelbundna lufttrafiken mellan Tarbes (Lourdes – Pyrénées) och Paris (Orly) från och med den 1 juni 2005. Detta beslut offentliggjordes i *Europeiska unionens officiella tidning* nr C 22 av den 27 januari 2004.

2. Den ovannämnda allmänna trafikplikten har ändrats på följande sätt:

Skyldigheterna i fråga om flygplanstyp och kapacitet under punkt 2 har ersatts med följande:

”Under hela året skall minsta kapacitet som tillhandahålls per dag vara 360 platser från måndag till fredag och 180 platser på lördagar och söndagar. Trafiken skall bedrivas med flygplan med tryckkabin.”

Frankrikes införande av allmän trafikplikt för regelbunden lufttrafik mellan Grenoble (Saint Geoirs) och Paris (Orly)

(2005/C 149/03)

(Text av betydelse för EES)

1. I enlighet med artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen har Frankrike beslutat om allmän trafikplikt för regelbunden lufttrafik mellan Grenoble (Saint Geoirs) och Paris (Orly).

2. Den allmänna trafikplikten omfattar följande:

Lägsta antal flygningar

Turtätheten skall vara minst två tur-och-retur-resor om dagen, morgon och kväll, från måndag till och med fredag, utom helgdagar.

Trafiken skall bedrivas utan mellanlandning mellan Grenoble (Saint Geoirs) och Paris (Orly).

Flygplanstyp och kapacitet

Trafiken skall bedrivas med par des avions bi-réacteurs ou bi-turbopropulseurs och minst 45 passagerarplatser.

Tidtabell

Tidtabellen skall göra det möjligt för affärsresenärer att under veckan resa fram och tillbaka under samma dag med ett uppehåll på minst åtta timmar på bestämmelseorten, i såväl Grenoble som Paris.

Saluföring av flygningar

Flygningarna skall saluföras med hjälp av minst ett datoriserat reservationssystem.

Trafikens kontinuitet

Utom i fall av force majeure får antalet inställda flygningar av skäl som är direkt hänförliga till lufttrafikföretaget inte överstiga 3 % av antalet planerade flygningar per år. Lufttrafikföretaget får endast avbryta trafiken med minst 6 månaders varsel.

Gemenskapens lufttrafikföretag upplyses om att trafikering av linjerna som är oförenliga med bestämmelserna om allmän trafikplikt kan medföra administrativa eller rättsliga åtgärder.

3. Det bör påpekas att ankomst- och avgångstider är reserverade på flygplatsen i Paris (Orly) för regelbunden flygtrafik mellan Grenoble (Saint Geoirs) – Paris (Orly), i enlighet med bestämmelserna i artikel 9 i rådets förordning (EEG) nr 95/93 av den 18 januari 1993 om gemensamma regler för fördelning av ankomst- och avgångstider vid gemenskapens flygplatser, ändrad genom europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 793/2004 av den 21 april 2004. De lufttrafikföretag som är intresserade av denna linje kan erhålla information om de reserverade tiderna från samordnaren för Paris flygplatser.

Frankrikes ändring av den allmänna trafikplikt som föreskrivits för den regelbundna lufttrafiken mellan den europeiska delen av Frankrike, å ena sidan, och Guadeloupe, Franska Guyana, Martinique och Réunion, å andra sidan

(2005/C 149/04)

(Text av betydelse för EES)

1. Frankrike har, i enlighet med artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen, beslutat att ändra de bestämmelser om allmän trafikplikt som gäller för den regelbundna lufttrafiken mellan alla flygplatser i den europeiska delen av Frankrike, å ena sidan, och Guadeloupe, Franska Guyana, Martinique och Réunion, å andra sidan, från och med den 1.7.2005. Detta beslut offentliggjordes i *Europeiska unionens officiella tidning* C 243 av den 9 augusti 1997 och kompletterades i *Europeiska unionens officiella tidning* C 69 av den 22 mars 2003.

2. Följande bestämmelser om allmän trafikplikt måste från och med den 1.7.2005 följas av alla lufttrafikföretag som bedriver regelbunden lufttrafik på de berörda flyglinjerna, med beaktande av framför allt de berörda områdenas ökaraktär och avsides läge:

2.1. Planerade flygningar

För alla linjer mellan den europeiska delen av Frankrike och de utomeuropeiska departementen gäller följande:

Trafiken skall bedrivas hela året.

Trafiken skall omfatta minst en flygning i veckan till en flygplats i den europeiska delen av Frankrike. Dessutom skall den genomsnittliga veckokapacitet som erbjuds under de fyra veckor av en flygsäsong som har minst trafik inte understiga en fjärdedel av den genomsnittliga veckokapacitet som erbjuds under de fyra veckor av säsongen som har mest trafik.

Den kapacitet som erbjuds måste vara anpassad till efterfrågan, t.ex. med tanke på skollov och helgdagar.

Om den sammanlagda kapacitet som erbjuds av alla lufttrafikföretag som bedriver trafik på linjen inte är anpassad till efterfrågan, framför allt under högsäsong, förbehåller de franska myndigheterna sig rätten att, efter samråd med de berörda lufttrafikföretagen, ändra eller precisera den nuvarande allmänna trafikplikten, med tre månaders varsel, med beaktande av artikel 4 i förordning (EEG) nr 2408/92.

Om utbudet plötsligt skulle minska drastiskt på grund av att ett lufttrafikföretag avbryter sin trafik utan att meddela detta i förväg enligt punkt 2.4, och detta har en allvarig inverkan på

trafikens kontinuitet, skall de lufttrafikföretag som bedriver trafik på linjen vidta de åtgärder som är nödvändiga för att snarast möjligt anpassa sitt utbud.

Den detaljerade planen för varje flygsäsong (omfattande framför allt tidtabeller, flygplanstyper, flygplanskapacitet samt veckokapacitet) skall minst en månad innan trafiken inleds eller flygsäsongen börjar sändas till adressen nedan, för godkännande av ministern med ansvar för civil luftfart:

Direction générale de l'Aviation civile
Direction de la Régulation économique
50, rue Henry Farman
F-75720 Paris Cedex 15

Den totala kapacitet som erbjuds av alla lufttrafikföretag mellan flygplatsen i Paris (Orly) och vart och ett av de fyra utomeuropeiska departementen måste under två på varandra följande flygsäsonger uppgå till minst följande antal passagerarplatser:

- 1 100 000 för trafiken till Guadeloupe.
- 183 000 för trafiken till Franska Guyana.
- 1 000 000 för trafiken till Martinique.
- 660 000 för trafiken till Réunion.

Ankomst- och avgångstider är för närvarande reserverade på en flygplats i Paris (Orly) för reguljärtrafik till de fyra utomeuropeiska departementen, i enlighet med artikel 9 i rådets förordning (EEG) nr 95/93 av den 18 januari 1993 om gemensamma regler för fördelning av ankomst- och avgångstider vid gemenskapens flygplatser, i dess ändrade lydelse. De lufttrafikföretag som är intresserade av dessa linjer kan erhålla information om de reserverade tiderna från samordnaren för Paris flygplatser.

2.2. Biljettpriser

Biljettpriserna för passagerare skall offentliggöras.

Biljettpriserna för barn under två år, barn över två men under tolv år och barn mellan tolv och 18 år skall utan begränsningar rabatteras med 90 %, 33 % respektive 20 % jämfört med de biljettpriser som tillämpas på vuxna resenärer, under samma villkor för flygresan i fråga, oavsett om barnen reser med eller utan sällskap.

När en person brådsåkande måste resa på grund av nära anhörigs dödsfall (förälder eller barn) skall lufttrafikföretaget göra sitt yttersta för att se till att den berörda personen ges företräde på nästa avgång. En person som kan uppvisa en dödsattest skall kunna köpa sin biljett till det fördelaktigaste pris som finns tillgänglig för den berörda flygningen, utan tillämpning av de villkor som biljettpriset är förbundet med.

Lufttrafikföretagen informeras härmed om att de franska myndigheterna avser att bevilja stöd av social karaktär för vissa kategorier passagerare.

2.3. Evakuering av medicinska skäl samt allvarliga olyckor

Under alla omständigheter skall personer som evakueras av medicinska skäl ges företräde på nästa avgång. De allmänna villkoren för dessa transporter preciseras i bilagan.

I samband med allvarliga olyckor skall lufttrafikföretagen göra sitt yttersta för att snarast möjligt återuppta trafiken och anpassa den till transportbehoven.

2.4. Inställda flygningar

Inställda flygningar skall alltid förhandsanmälas till Direction générale de l'Aviation civile (generaldirektoratet för civil luftfart).

Med undantag för fall av force majeure får antalet inställda flygningar av skäl som direkt kan tillskrivas trafikföretaget ej överstiga 10 % av antalet planerade flygningar per flygsäsong.

Lufttrafikföretaget får endast avbryta trafiken med minst sex månaders varsel.

2.5. Övervakning och kontroll

För varje linje som trafikeras skall lufttrafikföretagen varje månad till Direction Générale de l'Aviation Civile sända uppgifter om den planerade trafik som genomförts samt detaljerad statistik över följande: platsutbudet, genomförd trafik samt antal resande barn och antal barn som rest ensamma, uppdelade per åldersgrupp (under två år, över två men under tolv år och tolv till 18 år). Varje kvartal skall lufttrafikföretagen också tillhandahålla statistik om fördelningen av kapaciteten och antal passagerare per biljettkategori samt det totala resultatet (bland annat antal resenärer, tillämpningen av särskilda biljettpriser samt företagens policy för transport av sjuka, funktionshindrade eller skadade personer och deras ledsagare samt policyn för personer som måste resa på grund av nära anhörigs dödsfall).

Enligt artikel 4.1 i förordning (EEG) nr 2408/92 får lufttrafikföretagen endast erbjuda "seat-only försäljning" (dvs. ett lufttrafikföretags, en av dess agents eller en researrangörs försäljning av platser direkt till allmänheten utan att några andra tjänster, såsom logi, ingår) om den berörda lufttrafiken uppfyller de krav som gäller för den allmänna trafikplikten.

Följande omfattas inte av den allmänna trafikplikten:

- Charterflygningar där alla platser säljs för en klumpsumma.
- Rena fraktflygningar.
- Flygningar med plan med mindre än 20 platser.

Gemenskapens lufttrafikföretag upplyses om att trafikering av linjerna som är oförenlig med ovan fastställda bestämmelser om allmän trafikplikt kan leda till att åtgärder vidtas i enlighet med gällande regler.

BILAGA

Bilaga om transport av sjuka eller skadade passagerare

Inom ramen för denna allmänna trafikplikt är lufttrafikföretaget skyldigt att transportera sjuka och skadade passagerare i enlighet med följande regler och villkor:

A. Obligatoriskt läkarintyg

En sjuk eller skadad person måste i följande fall uppvisa ett läkarintyg av en läkare som godkänts av lufttrafikföretaget för att få resa:

1. Personen lider av en sjukdom som lufttrafikföretaget anser vara smittsam.
2. Personen uppvisar, på grund av en viss sjukdom eller ett visst funktionshinder, ett sådant ovanligt beteende eller är i ett sådant fysiskt tillstånd att det kan inverka menligt på trivseln eller bekvämligheten för andra passagerare eller besättningen.
3. Personen utgör en potentiell risk för flygningen vad gäller säkerhet eller punktlighet (inbegripet eventuell omdirigering och oplanerad landning).
4. Personen kommer att behöva medicinsk behandling eller särskild utrustning för att klara flygningen.
5. Personens fysiska tillstånd kan försämrats under flygningen eller på grund av flygningen.

Lufttrafikföretaget skall inrätta ett snabbt system för att utan dröjsmål vidarebefordra läkarintyget till bokningstjänsterna.

B. Särskilda biljettpriser

1. Alla kategorier passagerare, med undantag för de som anges i punkterna 2 och 3, skall erbjudas bästa tillgängliga biljettpris för den berörda flygningen.
 2. För sjuka eller skadade passagerare som ligger på bår skall priset uppgå till
 - bästa tillgängliga biljettpris för den berörda flygningen multiplicerat med fem, och
 - för ledsagaren, bästa tillgängliga biljettpris för den berörda flygningen.
 3. För passagerare med gipsade ben som tar upp två platser skall priset uppgå till
 - bästa tillgängliga biljettpris för den berörda flygningen multiplicerat med två.
 4. Personliga rullstolar tillåts utan tilläggsavgifter och transporteras gratis.
-

Frankrikes ändringar av den allmänna trafikplikten för regelbunden lufttrafik mellan Ajaccio, Bastia, Calvi och Figari, å ena sidan, och Marseille och Nice, å andra sidan

(2005/C 149/05)

(Text av betydelse för EES)

1. I enlighet med artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen, och i enlighet med den regionala korsikanska myndighetens beslut av den 31 mars 2005, har Frankrike beslutat att fr.o.m. den 30 oktober 2005 ändra de bestämmelser om allmän trafikplikt för regelbunden lufttrafik mellan Ajaccio, Bastia, Calvi och Figari, å ena sidan, och Marseille och Nice, å andra sidan, som offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* C 9 av den 15 januari 2003.

2. Med beaktande av bland annat att Korsika är en ö har följande nya bestämmelser om allmän trafikplikt införts:

2.1. Beträffande minsta antal flygningar, tidtabeller, flygplanstyp och kapacitet:

a) *Mellan Marseille och Ajaccio*

— Minsta antal flygningar:

- i) Minst tre tur- och returer per dag, måndag till fredag, utom på helgdagar, dels morgon och kväll i syfte att ge resande möjlighet att göra en tur- och returresa under dagen med minst åtta timmars uppehåll i Ajaccio och minst elva timmar i Marseille, dels en resa mitt på dagen.
- ii) Minst tre tur- och returer per dag, jämnt fördelade över dagen, på lördagar och söndagar.

— Flygningarna skall ske utan mellanlandning mellan Ajaccio och Marseille.

— Kapaciteten skall uppfylla följande villkor:

- i) Måndag till fredag skall kapaciteten i båda riktningar både morgon och kväll uppgå till minst 135 sittplatser.
- ii) Minsta kapacitet per vecka enligt följande skall ingå i de offentliggjorda tidtabellerna (sammanlagd kapacitet i båda riktningar):

— För hela året är grundkapaciteten 5 000 sittplatser per vecka, varav 700 sittplatser per dag på lördagar och söndagar.

— Denna grundkapacitet skall utökas med följande:

— Under tio veckor från slutet av juni till början av september: 2 500 sittplatser per vecka.

— Under IATA:s sommarsäsong (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 1 500 sittplatser per vecka.

- iii) Beroende på hur trafiktopparna är fördelade över året på grund av skollov och helger (framför allt Allhelgonadagen, jul, påsk, Kristi himmelsfärd, klämdagar samt avresa inför och hemkomst från sommaresemester) skall minst nedanstående ytterligare kapacitet erbjudas (sammanlagd kapacitet i båda riktningar) och uttryckligen godkännas i förväg av Korsikas transportbyrå (Office des transports de la Corse, OTC) i samband med varje IATA-säsong:

— Under IATA:s vintersäsong: 6 000 sittplatser under periodens trafiktoppar.

— Under tio veckor från slutet av juni till början av september: 6 000 sittplatser under perioden.

— Under IATA:s sommarsäsong (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 6 000 sittplatser under periodens trafiktoppar.

Denna ytterligare minsta kapacitet skall vara tillgänglig för försäljning minst två månader före de berörda flygningarna.

b) *Mellan Marseille och Bastia*

— Minsta antal flygningar:

- i) Minst tre tur- och returer per dag, måndag till fredag, utom på helgdagar, dels morgon och kväll i syfte att ge resande möjlighet att göra en tur- och returresa per dag med minst åtta timmars uppehåll i Bastia och minst elva timmar i Marseille, och dels en resa mitt på dagen.
- ii) Minst tre tur- och returer per dag, jämnt fördelade över dagen, på lördagar och söndagar.

— Flygningarna skall ske utan mellanlandning mellan Bastia och Marseille.

— Kapaciteten skall uppfylla följande villkor:

- i) Måndag till fredag skall kapaciteten i båda riktningar både morgon och kväll uppgå till minst 135 sittplatser.

ii) Minsta kapacitet per vecka enligt följande skall ingå i de offentliggjorda tidtabellerna (sammanlagd kapacitet i båda riktningar):

— För hela året är grundkapaciteten 5 000 sittplatser per vecka, varav 700 sittplatser per dag på lördagar och söndagar.

— Denna grundkapacitet skall utökas med följande:

— Under tio veckor från slutet av juni till början av september: 2 500 sittplatser per vecka.

— Under IATA:s sommarsäsong (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 1 500 sittplatser per vecka.

iii) Beroende på hur trafiktopparna är fördelade över året på grund av skollov och helger (framför allt Allhelgonadagen, jul, påsk, Kristi himmelsfärd, klämdagar samt avresa inför och hemkomst från sommarsemester) skall minst nedanstående ytterligare kapacitet erbjudas (sammanlagd kapacitet i båda riktningar) och uttryckligen godkännas i förväg av Korsikas transportbyrå (Office des transports de la Corse, OTC) i samband med varje IATA-säsong:

— Under IATA:s vintersäsong: 6 000 sittplatser under periodens trafiktoppar.

— Under tio veckor från slutet av juni till början av september: 6 000 sittplatser under perioden.

— Under IATA:s sommarsäsong (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 6 000 sittplatser under periodens trafiktoppar.

Denna ytterligare minsta kapacitet skall vara tillgänglig för försäljning minst två månader före de berörda flygningarna.

c) Mellan Marseille och Calvi

— Minsta antal flygningar:

i) Minst en tur- och returresa per dag under IATA:s vintersäsong med ett minsta uppehåll i Marseille på mellan sju och tio timmar per dag, måndag till fredag utom på helgdagar, beroende på eventuella begränsningar i öppettiderna vid flygplatsen i Calvi.

ii) Minst två tur- och returresor per dag på lördagar, söndagar och helgdagar.

iii) Minst två tur- och returresor per dag under IATA:s sommarsäsong med ett minsta uppehåll i Marseille på mellan sju och tio timmar per dag, måndag till fredag utom på helgdagar, beroende på eventuella begränsningar i öppettiderna vid flygplatsen i Calvi.

— Flygningarna skall ske utan mellanlandning mellan Marseille och Calvi.

— Kapaciteten skall uppfylla följande villkor:

i) Minsta kapacitet per vecka enligt följande skall ingå i de offentliggjorda tidtabellerna (sammanlagd kapacitet i båda riktningar):

— För hela året är grundkapaciteten 900 sittplatser per vecka. Under IATA:s sommarsäsong skall denna utökas till 1 400 sittplatser.

— Denna grundkapacitet skall utökas med följande: 500 sittplatser per vecka under tio veckor från slutet av juni till början av september.

ii) Beroende på hur trafiktopparna är fördelade över året på grund av skollov och helger (framför allt Allhelgonadagen, jul, påsk, Kristi himmelsfärd, klämdagar samt avresa inför och hemkomst från sommarsemester) skall minst nedanstående ytterligare kapacitet erbjudas (sammanlagd kapacitet i båda riktningar) och uttryckligen godkännas i förväg av Korsikas transportbyrå (Office des transports de la Corse, OTC) i samband med varje IATA-säsong:

— Under IATA:s vintersäsong: 1 000 sittplatser under periodens trafiktoppar.

— Under tio veckor från slutet av juni till början av september: 3 800 sittplatser under perioden.

— Under IATA:s sommarsäsong (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 5 200 sittplatser under periodens trafiktoppar.

Denna ytterligare minsta kapacitet skall vara tillgänglig för försäljning minst två månader före de berörda flygningarna.

d) Mellan Marseille och Figari

— Minsta antal flygningar:

i) Minst två tur- och returresor per dag, morgon och kväll, måndag till fredag, utom på helgdagar. Flygtiderna skall möjliggöra för resande att göra en tur- och returresa per dag med tio till tretton timmars uppehåll i Marseille och minst sju timmars uppehåll i Figari.

ii) Minst två tur- och returresor per dag på lördagar, söndagar och helgdagar.

— Flygningarna skall ske utan mellanlandning mellan Marseille och Figari.

— Kapaciteten skall uppfylla följande villkor:

i) Minsta kapacitet per vecka enligt följande skall ingå i de offentliggjorda tidtabellerna (sammanlagd kapacitet i båda riktningar):

— För hela året är grundkapaciteten 1 400 sittplatser per vecka. Under IATA:s sommarsäsong skall denna utökas till 1 600 sittplatser.

— Denna grundkapacitet skall utökas med följande: 1 200 sittplatser per vecka under tio veckor från slutet av juni till början av september.

ii) Beroende på hur trafiktopparna är fördelade över året på grund av skollov och helger (framför allt Allhelgonadagen, jul, påsk, Kristi himmelsfärd, klämdagar samt avresa inför och hemkomst från sommaresemester) skall minst nedanstående ytterligare kapacitet erbjudas (sammanlagd kapacitet i båda riktningar) och uttryckligen godkännas i förväg av Korsikas transportbyrå (Office des transports de la Corse, OTC) i samband med varje IATA-säsong:

— Under IATA:s vintersäsong: 1 000 sittplatser under periodens trafiktoppar.

— Under tio veckor från slutet av juni till början av september: 3 800 sittplatser under perioden.

— Under IATA:s sommarsäsong (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 5 200 sittplatser under periodens trafiktoppar.

Denna ytterligare minsta kapacitet skall vara tillgänglig för försäljning minst två månader före de berörda flygningarna.

e) *Mellan Nice och Ajaccio*

— Minsta antal flygningar:

i) Minst tre tur- och returreSOR per dag, måndag till fredag, utom på helgdagar, dels morgon och kväll i syfte att ge resande möjlighet att göra en tur- och returreSA under dagen med minst åtta timmars uppehåll i Ajaccio och minst elva timmar i Nice, dels en resa mitt på dagen.

ii) Minst sex tur- och returreSOR sammanlagt från lördag till söndag.

— Flygningarna skall ske utan mellanlandning mellan Ajaccio och Nice.

— Kapaciteten skall uppfylla följande villkor:

i) Måndag till fredag skall kapaciteten i båda riktningar både morgon och kväll uppgå till minst 60 sittplatser.

ii) Minsta kapacitet per vecka enligt följande skall ingå i de offentliggjorda tidtabellerna (sammanlagd kapacitet i båda riktningar):

— Under hela året skall grundkapaciteten vara 2 500 sittplatser per vecka.

— Denna grundkapacitet skall utökas med följande:

— Under tio veckor från slutet av juni till början av september: 900 sittplatser per vecka.

— Under IATA:s sommarsäsong (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 400 sittplatser per vecka.

iii) Beroende på hur trafiktopparna är fördelade över året på grund av skollov och helger (framför allt Allhelgonadagen, jul, påsk, Kristi himmelsfärd, klämdagar samt avresa inför och hemkomst från sommaresemester) skall minst nedanstående ytterligare kapacitet erbjudas (sammanlagd kapacitet i båda riktningar) och uttryckligen godkännas i förväg av Korsikas transportbyrå (Office des transports de la Corse, OTC) i samband med varje IATA-säsong:

— Under IATA:s vintersäsong: 1 500 sittplatser under periodens trafiktoppar.

— Under tio veckor (från slutet av juni till början av september): 4 000 sittplatser under perioden.

— Under IATA:s sommarsäsong (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 3 000 sittplatser under periodens trafiktoppar.

Denna ytterligare minsta kapacitet skall vara tillgänglig för försäljning minst två månader före de berörda flygningarna.

f) *Mellan Nice och Bastia*

— Minsta antal flygningar:

i) Minst tre tur- och returreSOR per dag, måndag till fredag, utom på helgdagar, dels morgon och kväll i syfte att ge resande möjlighet att göra en tur- och returreSA under dagen med minst åtta timmars uppehåll i Bastia och minst elva timmar i Nice, dels en resa mitt på dagen.

ii) Minst sex tur- och returreSOR sammanlagt från lördag till söndag.

— Flygningarna skall ske utan mellanlandning mellan Bastia och Nice.

— Kapaciteten skall uppfylla följande villkor:

i) Måndag till fredag skall kapaciteten i båda riktningar både morgon och kväll uppgå till minst 60 sittplatser.

ii) Minsta kapacitet per vecka enligt följande skall ingå i de offentliggjorda tidtabellerna (sammanlagd kapacitet i båda riktningar):

— Under hela året skall grundkapaciteten vara 2 500 sittplatser per vecka.

— Denna grundkapacitet skall utökas med följande:

— Under tio veckor från slutet av juni till början av september: 500 sittplatser per vecka.

— Under IATA:s sommarsäsong (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 250 sittplatser per vecka.

iii) Beroende på hur trafiktopparna är fördelade över året på grund av skollov och helger (framför allt Allhelgonadagen, jul, påsk, Kristi himmelsfärd, klämdagar samt avresa inför och hemkomst från sommarsemester) skall minst nedanstående ytterligare kapacitet erbjudas (sammanlagd kapacitet i båda riktningar) och uttryckligen godkännas i förväg av Korsikas transportbyrå (Office des transports de la Corse, OTC) i samband med varje IATA-säsong:

— Under IATA:s vintersäsong: 1 500 sittplatser under periodens trafiktoppar.

— Under tio veckor från slutet av juni till början av september: 3 000 sittplatser under perioden.

— Under IATA:s sommarsäsong (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 3 000 sittplatser under periodens trafiktoppar.

Denna ytterligare minsta kapacitet skall vara tillgänglig för försäljning minst två månader före de berörda flygningarna.

g) *Mellan Nice och Calvi*

— Minsta antal flygningar: minst en tur- och returresa per dag.

— Flygningarna skall ske utan mellanlandning mellan Nice och Calvi.

— Kapaciteten skall uppfylla följande villkor:

i) Minsta kapacitet per vecka enligt följande skall ingå i de offentliggjorda tidtabellerna (sammanlagd kapacitet i båda riktningar):

— Under hela året skall grundkapaciteten vara 550 sittplatser per vecka.

— Denna grundkapacitet skall utökas med följande:

— Under tio veckor från slutet av juni till början av september: 1 300 sittplatser per vecka.

— Under IATA:s sommarsäsong (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 350 sittplatser per vecka.

ii) Beroende på hur trafiktopparna är fördelade över året på grund av skollov och helger (framför allt Allhelgonadagen, jul, påsk, Kristi himmelsfärd, klämdagar samt avresa inför och hemkomst från sommarsemester) skall minst nedanstående ytterligare kapacitet erbjudas (sammanlagd kapacitet i båda riktningar) och uttryckligen godkännas i förväg av Korsikas transportbyrå (Office des transports de la Corse, OTC) i samband med varje IATA-säsong:

— Under IATA:s vintersäsong: 1 000 sittplatser under periodens trafiktoppar.

— Under tio veckor från slutet av juni till början av september: 1 500 sittplatser under perioden.

— Under IATA:s sommarsäsong (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 2 200 sittplatser under periodens trafiktoppar.

Denna ytterligare minsta kapacitet skall vara tillgänglig för försäljning minst två månader före de berörda flygningarna.

h) *Mellan Nice och Figari*

— Minsta antal flygningar: minst en tur- och returresa per dag.

— Flygningarna skall ske utan mellanlandning mellan Nice och Figari.

— Kapaciteten skall uppfylla följande villkor:

i) Minsta kapacitet per vecka enligt följande skall ingå i de offentliggjorda tidtabellerna (sammanlagd kapacitet i båda riktningar):

— Under hela året skall grundkapaciteten vara 550 sittplatser per vecka.

— Denna grundkapacitet skall utökas med följande:

— Under tio veckor från slutet av juni till början av september: 1 300 sittplatser per vecka.

— Under IATA:s sommarsäsong (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 350 sittplatser per vecka.

ii) Beroende på hur trafiktopparna är fördelade över året på grund av skollov och helger (framför allt Allhelgonadagen, jul, påsk, Kristi himmelsfärd, klämdagar samt avresa inför och hemkomst från sommarsemester) skall minst nedanstående ytterligare kapacitet erbjudas (sammanlagd kapacitet i båda riktningar) och uttryckligen godkännas i förväg av Korsikas transportbyrå (Office des transports de la Corse, OTC) i samband med varje IATA-säsongs:

- Under IATA:s vintersäsongs: 1 000 sittplatser under periodens trafiktoppar.
- Under tio veckor från slutet av juni till början av september: 2 500 sittplatser under perioden.
- Under IATA:s sommarsäsongs (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 2 200 sittplatser under periodens trafiktoppar.

Denna ytterligare minsta kapacitet skall vara tillgänglig för försäljning minst två månader före de berörda flygningarna.

2.2. Biljettpriser

Nedanstående priser omfattar inte försäljningskostnader, skatter eller avgifter som staten, de regionala myndigheterna eller flygplatsmyndigheterna kan ta ut per passagerare och som anges som sådana på biljetten.

- Normalpriset för en enkel biljett från Marseille till Korsika skall vara högst 102 euro (107 euro under tio veckor från slutet av juni till början av september). Från Nice till Korsika skall detta pris vara högst 99 euro (104 euro under tio veckor från slutet av juni till början av september).
- Passagerare som har sin permanenta bostad på Korsika, förutom bofasta studenter under 27 år, och som från Korsika reser tur och retur med på Korsika inköpta biljetter vars giltighet är begränsad till mindre än 40 dagars vistelse utanför ön, skall under hela året och på samtliga flygningar mellan Marseille och Korsika erbjudas ett pris motsvarande 42 euro per sträcka, utan kapacitetsbegränsningar, och på flygningar mellan Nice och Korsika ett pris motsvarande 39 euro per sträcka.
- Följande grupper skall för flygningar mellan Marseille och Korsika erbjudas ett pris motsvarande 45 euro per sträcka (50 euro under tio veckor från slutet av juni till början av september) och för flygningar mellan Nice och Korsika ett pris motsvarande 42 euro per sträcka (47 euro under tio veckor från slutet av juni till början av september):

i) Ungdomar (under 25 år).

ii) Äldre (från och med 60 år).

iii) Studenter under 27 år.

iv) Familjer (minst två personer från samma familj som reser tillsammans).

v) Handikappade.

Trafikföretagen skall, utan begränsningar, erbjuda ovanstående grupper plats fram till sista tillgängliga sittplats motsvarande minst 50 % av kapaciteten per dag och per riktning på varje förbindelse.

För dessa grupper och för bofasta får transportföretagen utfärda biljetten och tillämpa biljettföreskrifterna med hänsyn till när reservationen gjordes, i enlighet med en mall som kommer att utformas.

I händelse av onormal, oförutsägbar och av trafikföretagen oberoende ökning av kostnadsfaktorer som påverkar flygtrafiken kan dessa maximipriser höjas i proportion till den konstaterade ökningen. De på så sätt ändrade maximipriserna skall meddelas de trafikföretag som bedriver trafik på linjerna och tillämpas inom en tidsrymd som är anpassad till omständigheterna. De ändrade priserna skall också omgående delges Europeiska gemenskapernas kommission för offentliggörande i *Europeiska unionens officiella tidning*.

2.3. Trafikens kontinuitet

Med undantag för force majeure får antalet flygningar som inställs av skäl som direkt kan tillskrivas trafikföretaget inte överstiga 1 % av antalet planerade flygningar per IATA-säsongs, de kompletterande flygningarna ej medräknade.

I enlighet med artikel 4.1 c i förordning (EEG) nr 2408/92 skall trafikföretag som önskar trafikera en av de berörda linjerna garantera att trafiken upprätthålls under minst tolv på varandra följande månader.

Trafikföretaget får endast avbryta trafiken under den första dagen av IATA:s vintersäsongs och med minst sex månaders varsel.

Gemenskapens lufttrafikföretag upplyses om att trafikering av linjerna som är oförenlig med ovan fastställda bestämmelser om allmän trafikplikt kan medföra, förutom administrativa eller rättsliga åtgärder, att de under minst fem år undantas från all anbudsinfordran som omfattas av den regionala korsikanska myndighetens behörighet.

Frankrikes ändringar av den allmänna trafikplikten för regelbunden lufttrafik mellan Ajaccio, Bastia, Calvi och Figari, å ena sidan, och flygplatsen Paris (Orly), å andra sidan

(2005/C 149/06)

(Text av betydelse för EES)

1. I enlighet med artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen, och i enlighet med den regionala korsikanska myndighetens beslut av den 31 mars 2005, har Frankrike beslutat att fr.o.m. den 30 oktober 2005 ändra de bestämmelser om allmän trafikplikt för regelbunden lufttrafik mellan Ajaccio, Bastia, Calvi och Figari, å ena sidan, och Paris (Orly), å andra sidan, som offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 85 av den 9 april 2002.

I enlighet med artikel 9 i den ändrade versionen av rådets förordning (EEG) nr 95/93 av den 18 januari 1993 om gemensamma regler för fördelning av ankomst- och avgångstider vid gemenskapens flygplatser har de franska myndigheterna beslutat att reservera vissa ankomst- och avgångstider vid flygplatsen Paris (Orly) för ovan nämnda tjänster.

2. Med beaktande av bland annat att Korsika är en ö har följande nya bestämmelser om allmän trafikplikt införts

2.1 Beträffande minsta antal flygningar, tidtabeller, flygplanstyp och kapacitet

a) *Mellan Paris (Orly) och Ajaccio*

Minsta antal flygningar:

- i) Minst tre tur- och returreSOR per dag, måndag till fredag utom på helgdagar. Flygtiderna skall möjliggöra en tur- och returresa under dagen med minst tio timmars uppehåll i Paris och minst sju timmars uppehåll i Ajaccio.
- ii) Minst tre tur- och returreSOR per dag, jämnt fördelade över dagen, på lördagar, söndagar och helgdagar.

Trafiken skall bedrivas med flygplan med turbojetmotorer.

Trafiken skall genomföras utan mellanlandning mellan Paris (Orly) och Ajaccio.

Kapaciteten skall uppfylla följande villkor:

- i) Kapaciteten skall uppgå till minst 160 sittplatser i varje riktning under IATA:s sommarsäsong (kapaciteten får minskas till minst 140 sittplatser under IATA:s vintersäsong) i följande fall:

— Måndag till fredag, utom på helgdagar, i båda riktningar både morgon och kväll från och med klockan 18.

— Söndag, utom då måndag är en helgdag, från och med klockan 18, från Korsika till Paris.

— Sista dagen, från och med klockan 18, i perioder då en helgdag följs eller föregås av en lördag eller en söndag, från Korsika till Paris.

— Enstaka helgdag, från och med klockan 18, då helgdagen inträffar under veckan från tisdag till torsdag, från Korsika till Paris.

ii) Minsta kapacitet enligt följande skall ingå i de offentliggjorda tidtabellerna (sammanlagd kapacitet i båda riktningar):

— För hela året är den minsta grundkapaciteten 850 sittplatser per dag.

— Denna grundkapacitet skall utökas med följande:

— Under tio veckor från slutet av juni till början av september: 1 200 sittplatser per dag.

— Från slutet av mars till slutet av oktober (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 600 sittplatser per dag.

iii) Beroende på hur trafiktopparna är fördelade över året på grund av skollov och helger (Allhelgonadagen, jul, påsk, Kristi himmelsfärd, klämdagar samt avresa inför och hemkomst från sommaresemester) skall minst nedanstående ytterligare kapacitet erbjudas (sammanlagd kapacitet i båda riktningar), uttryckligen godkännas i förväg av Korsikas transportbyrå (Office des transports de la Corse, OTC) i samband med varje IATA-säsong, och framför allt tillhandahållas enligt följande:

— Under skollovens första och sista dagar.

— Under en enstaka helgdag och dagen före denna, om helgdagen inträffar under tisdag till torsdag.

— Dagen före en period då en helgdag följs eller föregås av en lördag eller en söndag, och under sista dagen i en sådan period.

Denna minsta ytterligare kapacitet är följande:

- Under IATA:s vintersäsong: 12 000 sittplatser under periodens trafiktoppar.
- Under tio veckor på sommaren (slutet av juni till början av september): 2 800 sittplatser per vecka, plus 10 000 sittplatser som fördelas på flygningar som förläggs efter behov under perioden för respektive år för att underlätta under de viktiga resdagarna i början av juli, i mitten av juli, i slutet av juli och början av augusti, i mitten av augusti och i slutet av augusti i samband med skolstarten.
- Under övriga delar av IATA:s sommarsäsong, utanför de tio veckorna på sommaren: 33 000 sittplatser under periodens trafiktoppar.

Den ytterligare kapaciteten skall vara tillgänglig för försäljning minst två månader före de berörda flygningarna.

b) Mellan Paris (Orly) och Bastia

Minsta antal flygningar:

- i) Minst tre tur- och returer per dag, måndag till fredag utom på helgdagar. Flygtiderna skall möjliggöra en tur- och returresa under dagen med minst tio timmars uppehåll i Paris och minst sju timmars uppehåll i Bastia.
- ii) Minst tre tur- och returer per dag, jämnt fördelade över dagen, på lördagar, söndagar och helgdagar.

Trafiken skall bedrivas med flygplan med turbojetmotorer.

Trafiken skall genomföras utan mellanlandning mellan Paris (Orly) och Bastia.

Kapaciteten skall uppfylla följande villkor:

- i) Kapaciteten skall uppgå till minst 160 sittplatser i varje riktning under IATA:s sommarsäsong (kapaciteten får minskas till minst 140 sittplatser under IATA:s vintersäsong) i följande fall:
 - Måndag till fredag, utom på helgdagar, i båda riktningar både morgon och kväll från och med klockan 18.
 - Söndag, utom då måndag är en helgdag, från och med klockan 18, från Korsika till Paris.
 - Sista dagen, från och med klockan 18, i perioder då en helgdag följs eller föregås av en lördag eller en söndag, från Korsika till Paris.
 - Enstaka helgdag, från och med klockan 18, då helgdagen inträffar under veckan från tisdag till torsdag, från Korsika till Paris.

- ii) Minsta kapacitet enligt följande skall ingå i de offentliggjorda tidtabellerna (sammanlagd kapacitet i båda riktningar):

- För hela året är den minsta grundkapaciteten 850 sittplatser per dag.
- Denna grundkapacitet skall utökas med följande:
 - Under tio veckor från slutet av juni till början av september: 800 sittplatser per dag.
 - Från slutet av mars till slutet av oktober (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 250 sittplatser per dag.

- iii) Beroende på hur trafiktopparna är fördelade över året på grund av skollov och helger (Allhelgonadagen, jul, påsk, Kristi himmelsfärd, klämdagar samt avresa inför och hemkomst från sommaresemester) skall minst nedanstående ytterligare kapacitet erbjudas (sammanlagd kapacitet i båda riktningar), uttryckligen godkännas i förväg av Korsikas transportbyrå (Office des transports de la Corse, OTC) i samband med varje IATA-säsong, och framför allt tillhandahållas enligt följande:

- Under skollovens första och sista dagar.
- Under en enstaka helgdag och dagen före denna, om helgdagen inträffar under tisdag till torsdag.
- Dagen före en period då en helgdag följs eller föregås av en lördag eller en söndag, och under sista dagen i en sådan period.

Denna minsta ytterligare kapacitet är följande:

- Under IATA:s vintersäsong: 10 000 sittplatser under periodens trafiktoppar.
- Under tio veckor på sommaren (slutet av juni till början av september): 2 000 sittplatser per vecka, plus 10 000 sittplatser som fördelas på flygningar som förläggs efter behov under perioden för respektive år för att underlätta under de viktiga resdagarna i början av juli, i mitten av juli, i slutet av juli och början av augusti, i mitten av augusti och i slutet av augusti i samband med skolstarten.
- Under övriga delar av IATA:s sommarsäsong, utanför de tio veckorna på sommaren: 33 000 sittplatser under periodens trafiktoppar.

Den ytterligare kapaciteten skall vara tillgänglig för försäljning minst två månader före de berörda flygningarna.

c) Mellan Paris (Orly) och Calvi

Minsta antal flygningar:

- i) Under IATA:s vintersäsong: minst fem tur- och returreSOR per vecka, varav tre från fredag till söndag och en mitt i veckan för minst 140 passagerare i varje riktning under respektive dag.
- ii) Under IATA:s sommarsäsong: minst en tur- och returreSOR per dag för minst 140 passagerare.

Trafiken skall bedrivas med flygplan med turbojetmotorer.

Trafiken skall genomföras utan mellanlandning mellan Paris (Orly) och Calvi.

Kapaciteten skall uppfylla följande villkor:

- i) Minsta kapacitet enligt följande skall ingå i de offentliggjorda tidtabellerna (sammanlagd kapacitet i båda riktningar):
 - Under hela året skall grundkapaciteten vara 1 400 sittplatser per vecka.
 - Från slutet av mars till slutet av oktober skall kapaciteten vara minst så stor att 140 passagerare kan transporteras under eftermiddagen enligt följande:
 - Fredag, från Paris till Calvi.
 - Söndag, utom då måndag är en helgdag, från Calvi till Paris.
 - Dagen före en period då en helgdag följs eller föregås av en lördag eller en söndag, från Paris till Calvi, och under sista dagen i en sådan period, från Calvi till Paris.
 - Dagen före en helgdag, från Paris till Calvi, samt den helgdagen, från Calvi till Paris, då helgdagen inträffar i veckan från tisdag till torsdag.
 - Denna grundkapacitet skall utökas med följande:
 - Under tio veckor från slutet av juni till början av september: 2 800 sittplatser per vecka.
 - Från slutet av mars till slutet av oktober (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 650 sittplatser per vecka.

- ii) Beroende på hur trafiktopparna är fördelade över året på grund av skollov och helger (Allhelgonadagen, jul, påsk, Kristi himmelsfärd, klämdagar samt avresa inför och hemkomst från sommarssemester) skall minst nedanstående ytterligare kapacitet erbjudas (sammanlagd kapacitet i båda riktningar), uttryckligen godkännas i förväg av Korsikas transportbyrå (Office des transports de la Corse, OTC) i samband med varje IATA-säsong, och framför allt tillhandahållas enligt följande:
 - Under skollovens första och sista dagar.
 - Under en enstaka helgdag och dagen före denna, om helgdagen inträffar under tisdag till torsdag.
 - Dagen före en period då en helgdag följs eller föregås av en lördag eller en söndag, och under sista dagen i en sådan period.

Denna minsta ytterligare kapacitet är följande:

- Under IATA:s vintersäsong: 2 000 sittplatser under periodens trafiktoppar.
- Under tio veckor på sommaren (slutet av juni till början av september): 1 900 sittplatser per vecka, plus 7 300 sittplatser som fördelas på flygningar som förläggs efter behov under perioden för respektive år för att underlätta under de viktiga resdagarna i början av juli, i mitten av juli, i slutet av juli och början av augusti, i mitten av augusti och i slutet av augusti i samband med skolstarten.
- Under övriga delar av IATA:s sommarsäsong, utanför ovan nämnda tioveckorsperiod: 15 000 sittplatser under periodens trafiktoppar.

Den ytterligare kapaciteten skall vara tillgänglig för försäljning minst två månader före de berörda flygningarna.

d) Mellan Paris (Orly) och Figari

Minsta antal flygningar:

- i) Under IATA:s vintersäsong: minst fem tur- och returreSOR per vecka, varav tre från fredag till söndag för minst 140 passagerare i varje riktning under respektive dag.
- ii) Under IATA:s sommarsäsong: minst sju tur- och returreSOR per vecka för minst 140 passagerare.

Trafiken skall bedrivas med flygplan med turbojetmotorer.

Trafiken skall genomföras utan mellanlandning mellan Paris (Orly) och Figari.

Kapaciteten skall uppfylla följande villkor:

i) Minsta kapacitet enligt följande skall ingå i de offentliggjorda tidtabellerna (sammanlagd kapacitet i båda riktningar):

— Under hela året skall grundkapaciteten vara 1 490 sittplatser per vecka.

— För hela året skall kapaciteten vara minst så stor att 160 passagerare kan transporteras från och med klockan 18 enligt följande:

— Fredag, från Paris till Figari.

— Söndag, utom då måndag är en helgdag, från Figari till Paris.

— Dagen före en period då en helgdag följs eller föregås av en lördag eller en söndag, från Paris till Figari, och under sista dagen i en sådan period, från Figari till Paris.

— Dagen före en helgdag, från Paris till Figari, samt den helgdagen, från Figari till Paris, då helgdagen inträffar i veckan från tisdag till torsdag.

— Denna grundkapacitet skall utökas med följande:

— Under tio veckor från slutet av juni till början av september: 2 800 sittplatser per vecka.

— Från slutet av mars till slutet av oktober (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 650 sittplatser per vecka.

ii) Beroende på hur trafiktopparna är fördelade över året på grund av skollov och helger (Allhelgonadagen, jul, påsk, Kristi himmelsfärd, klämdagar samt avresa inför och hemkomst från sommarsemester) skall minst nedanstående ytterligare kapacitet erbjudas (sammanlagd kapacitet i båda riktningar), uttryckligen godkännas i förväg av Korsikas transportbyrå (Office des transports de la Corse, OTC) i samband med varje IATA-säsong, och framför allt tillhandahållas enligt följande:

— Under skollovens första och sista dagar.

— Under en enstaka helgdag och dagen före denna, om helgdagen inträffar under tisdag till torsdag.

— Dagen före en period då en helgdag följs eller föregås av en lördag eller en söndag, och under sista dagen i en sådan period.

Denna minsta ytterligare kapacitet är följande:

— Under IATA:s vintersäsong: 2 000 sittplatser under periodens trafiktoppar.

— Under tio veckor på sommaren (slutet av juni till början av september): 1 900 sittplatser per vecka, plus 7 300 sittplatser som fördelas på flygningar som förläggs efter behov under perioden för respektive år för att underlätta under de viktiga resdagarna i början av juli, i mitten av juli, i slutet av juli och början av augusti, i mitten av augusti och i slutet av augusti i samband med skolstarten.

— Under övriga delar av IATA:s sommarsäsong, utanför de tio veckorna på sommaren: 15 000 sittplatser under periodens trafiktoppar.

Den ytterligare kapaciteten skall vara tillgänglig för försäljning minst två månader före de berörda flygningarna.

2.2 Biljettpriser

Nedanstående priser omfattar inte försäljningskostnader, skatter eller avgifter som staten, de regionala myndigheterna eller flygplatsmyndigheterna kan ta ut per passagerare och som anges som sådana på biljetten. Priset omfattar mervärdesskatt på den kontinentala delen av sträckan.

— Normalpriset mellan Paris (Orly) och Korsika skall vara högst 136 euro per sträcka (167 euro under tio veckor från slutet av juni till början av september).

— Passagerare som har sin permanenta bostad på Korsika, förutom bofasta studenter under 27 år, och som reser tur och retur med på Korsika inköpta biljetter vars giltighet är begränsad till mindre än 40 dagars vistelse utanför ön, skall under hela året och på samtliga flygningar mellan Paris (Orly) och Korsika erbjudas ett pris på 136 euro tur och retur, utan kapacitetsbegränsningar.

— Följande grupper skall för samtliga flygningar mellan Paris (Orly) och Korsika erbjudas ett pris på 75 euro per sträcka (86 euro under tio veckor från slutet av juni till början av september):

- i) Ungdomar (under 25 år).
- ii) Äldre (från och med 60 år).
- iii) Studenter under 27 år.
- iv) Familjer (minst två personer från samma familj som reser tillsammans).
- v) Handikappade.

Trafikföretagen skall, utan begränsningar, erbjuda ovanstående grupper plats fram till sista tillgängliga sittplats motsvarande minst 50 % av kapaciteten per dag och per riktning på varje förbindelse.

För dessa grupper och för bofasta får transportföretagen utfärda biljetten och tillämpa biljettföreskrifterna med hänsyn till när reservationen gjordes, i enlighet med en mall som kommer att utformas.

I händelse av onormal, oförutsägbar och av trafikföretagen oberoende ökning av kostnadsfaktorer som påverkar flygtrafiken kan dessa maximipriser höjas i proportion till den konstaterade ökningen. De på så sätt ändrade maximipriserna skall meddelas de trafikföretag som bedriver trafik på linjerna och

tillämpas inom en tidsrymd som är anpassad till omständigheterna. De ändrade priserna skall också omgående delges Europeiska gemenskapernas kommission för offentliggörande i *Europeiska unionens officiella tidning*.

2.3 Trafikens kontinuitet

Med undantag för force majeure får antalet flygningar som inställs av skäl som direkt kan tillskrivas trafikföretaget inte överstiga 1 % av antalet planerade flygningar per IATA-säsong.

I enlighet med artikel 4.1 c i förordning (EEG) nr 2408/92 skall trafikföretag som önskar trafikera en av de berörda linjerna garantera att trafiken upprätthålls under minst tolv på varandra följande månader.

Trafikföretaget får endast avbryta trafiken under den första dagen av IATA:s vintersäsong och med minst sex månaders varsel.

Gemenskapens lufttrafikföretag upplyses om att allvarlig och upprepad överträdelse av ovan fastställda bestämmelser om allmän trafikplikt kan medföra, förutom administrativa eller rättsliga åtgärder, att de under minst fem år undantas från all anbudsinfördran som omfattas av den regionala korsikanska myndighetens behörighet.

Frankrikes upphävande av den allmänna trafikplikten för regelbunden lufttrafik mellan Korsika, å ena sidan, och Lyon och Montpellier, å andra sidan

(2005/C 149/07)

(Text av betydelse för EES)

I enlighet med artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen, och i enlighet med den regionala korsikanska myndighetens beslut av den 31 mars 2005, har Frankrike beslutat att fr.o.m. 30 oktober 2005 upphäva den allmänna trafikplikten för regelbunden lufttrafik mellan

- Lyon, å ena sidan, och Ajaccio, Bastia, Calvi och Figari, å andra sidan, offentliggjord i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 297, 19 oktober 2000,
 - Montpellier och Ajaccio och mellan Montpellier och Bastia, offentliggjord i *Europeiska unionens officiella tidning* C 9, 15 januari 2003.
-

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.3845 – PAI/Chr. Hansen)

(2005/C 149/08)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 13 juni 2005 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾ genom vilken företaget PAI partners S.A.S. ("PAI", Frankrike) förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, fullständig kontroll över alla livsmedelsingrediensaktiviteter gemensamt kallade Chr. Hansen ("Chr. Hansen") från företaget Chr. Hansen Holding A/S ("Chr. Hansen A/S", Danmark) genom förvärv av aktier och tillgångar.

2. De berörda företagens affärsverksamheter är följande:

— PAI: privat värdepappersfond,

— Chr. Hansen: tillverkning och försäljning av livsmedelsingredienser (framför allt mjölkensymer, mjölk-kulturer, naturliga färgämnen och smaker).

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med förbehållet att ett slutligt beslut fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörd tredje part att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha inkommit till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post med angivande av referensnummer COMP/M.3845 – PAI/Chr. Hansen till:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration
(Ärende COMP/M.3812 – Goldman Sachs/Euramax)

(2005/C 149/09)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 6 juni 2005 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
 - i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32005M3812. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

III

(Upplysningar)

KOMMISSIONEN

LIFE 2005-2006

INBJUDAN TILL ANSÖKAN

(2005/C 149/10)

Kommissionen inbjuder juridiska personer som är etablerade inom Europeiska Unionen och i de kandidatländer som är associerade till LIFE-programmet att presentera förslag till ansökningsomgången för LIFE för 2005-2006. Kandidatländer associerade till LIFE kan delta i denna omgång i enlighet med bestämmelserna i Samverkansrådets beslut vad gäller deras deltagande i LIFE. För närvarande: Rumänien.

Ansökningar

Förslagen måste skrivas på särskilda ansökningsformulär. Ett informationspaket med detaljerade redogörelser i fråga om urvalskriterier och förfaranden, samt det särskilda ansökningsformuläret kan hämtas från kommissionens webbsida med följande adress:

<http://europa.eu.int/comm/environment/life/home.htm>

Var och hur förslaget skall lämnas in

Informationspaketet innehåller detaljerade instruktioner för varje LIFE sektion.

Denna inbjudan gäller följande:1. LIFE-Naturprojekt**Mål:**

Projekt som syftar till att bevara livsmiljöer (habitat) samt vilda djur- och växter av gemenskapsintresse och, endast för kandidatländerna, av internationellt intresse.

Sista inlämningsdatum:

- Alla projekt avseende ovannämnda mål och omfattande inte mindre än 80 % av budgeten för LIFE Natur för 2006, skall vara inlämnade till den ansvariga nationella myndigheten senast den 30 september 2005.

- Projekten kommer därefter att inlämnas (i 2 exemplar av papper) av den ansvariga nationella myndigheten till Kommissionen senast den 31 oktober 2005.

- Medlemsstater och kandidatländer associerade till LIFE-programmet kan besluta om att ändra senaste inlämningsdatum och det erforderliga antalet kopior. Det ligger följaktligen på staternas ansvar att informera allmänheten.

Ytterligare en inbjudan till ansökan, som täcker upp till 20 % av 2006 års budget för LIFE-Natur, kommer att annonseras under hösten 2005, för att stödja åtminstone utarbetandet av långsiktiga nationella strategier för perioden 2007-2013, med syftet att uppnå en gynnsam bevarandestatus för de livsmiljöer och/eller arter som förtecknats i EUs "fågel"- och "habitat"-direktiv. Denna inbjudan kommer att ställas till nationella myndigheter med ansvar för genomförandet av Natura 2000 i medlemsstaterna. Föreslaget sista datum för att sända in ansökningar är den 31 december 2005.

2. (a) LIFE-Miljö Demonstrationsprojekt**Mål:**

Demonstrationsprojekt som bidrar till utvecklingen av innovativ och integrerad teknik och metoder och främjar utvecklingen av gemenskapens miljöpolitik samt

- integrerar miljöhänsyn och hållbar utveckling i markanvändning och fysisk planering, speciellt inom stads- och kustområden,
- främjar en hållbar förvaltning av grundvatten och ytvatten,
- minimerar miljöpåverkan från ekonomisk verksamhet, särskilt genom utveckling av ren teknik och betoning på förebyggande åtgärder, inbegripet minskning av utsläpp av gaser med växthuseffekt,

- förebygger uppkomst av, återanvändning, utnyttjande och återvinning av alla typer av avfall och säkerställer en sund avfallshandling.
- minskar miljöpåverkan från produkter genom ett integrerat arbetssätt i fråga om tillverkning, distribution, konsumtion och slutgiltigt omhändertagande, inbegripet utveckling av miljövänliga produkter.

Sista inlämningsdatum:

- Alla projekt skall vara inlämnade till den ansvariga nationella myndigheten senast den 30 september 2005.
- Projektet kommer därefter att inlämnas (i 2 exemplar av papper) av den ansvariga nationella myndigheten till Kommissionen senast den 30 november 2005.
- Medlemsstater och kandidatländer associerade till LIFE-programmet kan besluta om att ändra senaste inlämningsdatum och det erforderliga antalet kopior. Det ligger följaktligen på staternas ansvar att informera allmänheten.

2. (b) LIFE-Miljö Förberedande projekt

Mål:

Projekt som förbereder utvecklingen av nya gemenskapssåtgärder och gemenskapsinstrument på miljöområdet, och/eller revidering av miljölagstiftning och miljöpolitik

Sista inlämningsdatum:

Ansökningar skall sändas in direkt till Kommissionen senast den 30 november 2005 (två papperskopior). Ansökningarna

måste insändas eller överlämnas som rekommenderat brev, genom bud eller personligen senast fastställt sista inlämningsdatum till den adress som angivits i ansökningshandlingarna. Fax, e-post, ofullständiga ansökningar eller ansökningar som sänts in i flera delar kommer inte att beaktas. Ansökningar som skickats inom den fastställda tidsfristen men mottagits av Kommissionen efter **den 30 november 2005** kommer inte att behandlas.

3. LIFE Tredje land projekt

Mål:

Tekniska biståndsprojekt som bidrar till inrättandet av administrativ kapacitet och strukturer som krävs på miljöområdet, samt till utveckling av miljörelaterade strategier och åtgärdsprogram i de angränsande länderna i Medelhavs- och Östersjöområdet.

Sista inlämningsdatum:

- Alla projekt skall vara inlämnade till den ansvariga nationella myndigheten senast den 31 oktober 2005.
- Projektet kommer därefter att inlämnas (i 2 exemplar av papper) av den ansvariga nationella myndigheten till Kommissionen senast den 30 november 2005.
- Nationella myndigheter kan besluta om att ändra senaste inlämningsdatum och det erforderliga antalet kopior. Det ligger följaktligen på myndigheternas ansvar att informera allmänheten.

NO-Oslo: Drift av regelbunden luftfart**Annullering**

(”Tillägg till Europeiska unionens officiella tidning” nr S 115 av den 16.6.2005, öppet förfarande, 113429-2005)

(2005/C 149/11)

Ministry of Transport and Communications, PO Box 8010 Dep, N-0030 Oslo. Tfn (47) 22 24 83 53.
Fax (47) 22 24 56 09.

Meddelandet har upphört att gälla.

F-Paris: Bedrivande av regelbunden lufttrafik**Frankrikes anbudsinfördran, i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik från Strasbourg**

(2005/C 149/12)

1. **Inledning:** Med tillämpning av artikel 4.1 a i förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23.7.1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen har Frankrike beslutat att införa allmän trafikplikt för regelbunden lufttrafik mellan Strasbourg å ena sidan och Amsterdam, Milano och München å andra sidan. Reglerna för trafikplikten på respektive linje har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* C 85/04 av den 9.4.2002 samt C 257/04 och C 257/05 av den 25.10.2003.

Det genomförs en anbudsinfördran separat för var och en av följande linjer:

- Strasbourg–Amsterdam.
- Strasbourg–Milano (Malpensa/Linate/Bergamo).
- Strasbourg–München.

Om inget lufttrafikföretag den 17.9.2005 har inlett eller står i begrepp att inleda lufttrafik på respektive linje i enlighet med den allmänna trafikplikten och utan att begära någon ekonomisk ersättning, har Frankrike, i enlighet med förordningen i artikel 4.1 d i nämnda förordning, beslutat att begränsa tillträdet till flyglinjen till ett enda trafikföretag och att efter anbudsinfördran upplåta rätten att trafikera den aktuella linjen från och med den 17.10.2005 till och med dagen före starten av IATA-sommarsäsongen 2007, dvs. den 24.3.2007.

Anbudsgivarna kan lämna anbud om att bedriva trafik på flera av ovan nämnda linjer, i synnerhet om detta leder till att den totala ersättning som begärs minskar. I anbudet skall det dock tydligt anges vilken ersättning som begärs för var och en av linjerna, eventuellt anpassat till olika hypoteser för hur anbudet väljs ut, för den händelse att endast en del av de linjer som anbudet gäller väljs ut.

2. **Syftet med anbudsinfördran:** För var och en av de linjer som nämns i punkt 1 ovan, från och med den 17.10.2005, bedrivande av regelbunden lufttrafik i enlighet med den allmänna trafikplikt som föreskrivs för dessa linjer och som offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 85 av den 9.4.2002 och i *Europeiska unionens officiella tidning* C 257 av den 25.10.2003.

3. **Deltagande i anbudsinfördran:** Alla lufttrafikföretag i gemenskapen som innehar giltigt tillstånd för bedrivande

av lufttrafik, utfärdat enligt rådets förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23.7.1992 om utfärdande av tillstånd för lufttrafikföretag, får delta i anbudsinfördran.

4. **Anbudsförfarandet:** Var och en av anbudsinfördringarna omfattas av bestämmelserna i artikel 4.1 d–i i förordning (EEG) nr 2408/92.

5. **Anbudshandlingar:** Fullständiga anbudshandlingar, inklusive de särskilda bestämmelserna för anbudsinfördran och avtalet om uppdrag att bedriva allmännyttig verksamhet samt dess tekniska bilaga (information om den demografiska och socioekonomiska situationen i upptagningsområdet för Straourgs flygplats, information om denna flygplats, marknadsundersökning, information om Europaparlamentet samt texten rörande allmän trafikplikt, så som den offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*), kan erhållas gratis från:

Ministère des affaires étrangères, direction des affaires budgétaires et financières, sous-direction du budget et des interventions financières, bureau des interventions, 23, rue la Pérouse, F-75775 Paris Cedex 16. Tfn (33) 1 43 17 77 99. Fax (33) 1 43 17 77 69. E-postadress: marie-francoise.luciani@diplomatie.gouv.fr.

6. **Bankgaranti:** Det måste ställas en bankgaranti på 1 miljon euro av en bank som är etablerad i Europeiska unionen och som har en långfristig kreditvärdighet motsvarande "Standard and Poors A". Denna garanti kommer att frisläppas för alla anbudsgivare vars anbud inte antas, så snart som kommittén för öppnande av anbudet har fattat sitt beslut. Syftet med garantin är att säkerställa att den anbudsgivare som valts ut genomför avtalet på ett korrekt sätt under hela löptiden. Garantin kommer inte att frisläppas förrän räkenskaperna har avslutats.

7. **Ekonomisk ersättning:** I anbudet skall det belopp tydligt anges som krävs som ersättning för att under avtalets löptid trafikera respektive linje (för dels perioden 17.10.2005–25.3.2006, dels perioden 26.3.2006–24.3.2007). Det exakta ersättningsbelopp som slutgiltigt kommer att beviljas för varje period bestäms i efterhand, beroende på faktiska styrka utgifter och intäkter för trafiken, dock högst det belopp som anges i anbudet.

8. **Priser:** Anbudet skall innehålla upplysningar om biljettpriser samt villkoren för deras utveckling.
9. **Avtalets varaktighet samt ändring och uppsägning:** Avtalet börjar löpa den 17.10.2005. Det löper ut dagen före starten av IATA-sommarsäsongen 2007, dvs. den 24.3.2007. Avtalets genomförande kommer att granskas i samråd med lufttrafikföretaget vid utgången av de två perioder som anges i artikel 7. I samband med oförutsedda ändringar av driftsvillkoren kan ersättningsbeloppet justeras.
- I enlighet med den allmänna trafikplikt som offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 85 av den 9.4.2002 och i *Europeiska unionens officiella tidning* C 257 av den 25.10.2003, får det utvalda lufttrafikföretaget endast avbryta trafiken med sex månaders varsel.
10. **Påföljder:** Om trafikföretaget inte i tid varslar om uppsägande av avtalet i enlighet med punkt 9, kan detta medföra ersättningsskyldighet. Ersättningens storlek fastställs på följande sätt:
- Under den första perioden, från avtalets inledning till den 25.3.2006, multipliceras den genomsnittliga månadsförlusten under de första driftsmånaderna med tre och därefter multipliceras detta belopp med antalet karensmånader.
 - För året efter multipliceras den genomsnittliga månadsförlusten under den föregående perioden med tre och därefter multipliceras detta belopp med antalet karensmånader.
- Om lufttrafikföretaget på grund av force majeure inte kan bedriva den aktuella lufttrafiken, kan ersättningsbeloppet minska i proportion till de icke genomförda flygningarna.
- Om lufttrafikföretaget inte genomför den aktuella lufttrafiken av andra skäl än force majeure, eller om lufttrafikföretaget inte följer bestämmelserna om allmän trafikplikt, kan Strasbourgs handelskammare eller utrikesministeriet
- minska ersättningsbeloppet i proportion till de icke genomförda flygningarna,
 - kräva en förklaring av lufttrafikföretaget. Om förklaringen inte är godtagbar kan avtalet sägas upp.
- Dessa påföljder skall tillämpas utan att det påverkar tillämpningen av artikel R.330-20 i Code de l'aviation civile.
11. **Ingivande av anbud:** Anbudet skall före kl. 17.00 (lokal tid) inkomma till
- Ministère des affaires étrangères, direction des affaires budgétaires et financières, sous-direction du budget et des interventions financières, bureau des interventions, 23, rue la Pérouse, F-75775 Paris Cedex 16,
- inom fem veckor räknat från dagen för offentliggörandet av denna anbudsinfordran i *Europeiska unionens officiella tidning*. Anbudet skall skickas med rekommenderat brev mot mottagningsbevis, varvid poststämpeln på mottagningsbeviset skall gälla som bevis, eller också inlämnas på ort och ställe mot kvitto.
12. **Anbudsinfordrans giltighet:** I enlighet med artikel 4.1 d första meningen i förordning (EEG) nr 2408/92 gäller varje anbudsinfordran endast under förutsättning att inget lufttrafikföretag från någon medlemsstat före den 17.9.2005 har inkommit med en begäran om tillstånd att trafikera linjen i fråga från och med den 17.10.2005 i enlighet med den allmänna trafikplikten och utan att erhålla någon ekonomisk ersättning.